SII 12.7A: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: MAHENDRAVARMAN I. PART I. THE PALLAVAS. No. 7A. (A.R. No. 386 of 1906). TIRUMAYYAM, PUDUKKOTTAI STATE. ON THE NORTH AND SOUTH WALLS OF THE ROCK-CUT ŚIVA. TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0007A

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0007A.xml

Language: Sanskrit [Grantha]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is a fragmentary record engraved in Pallava-Grantha characters of the 7th century A.D. A major portion of the inscription is erased, but from the preserved portion, the names of musical notes such as *gāndhāram, pañchamam, dhaivatam, nishādam* etc., can be read. A certain order is noticeable in the arrangement of the notes in seven sections with subsections. Unfortunately the subsections have been so erased as to make it impossible to follow the method adopted here. As the palaeography of the inscription resembles that of the Kuḍimiyāmalai epigraph, this record also may be attributed to the time of Mahēndravarman l.

Edition

〈1〉 namaśśivā(ya)〈2〉 ṛṣabham·〈3〉 gāndhāram·〈4〉 pañcamam·〈5〉 ghaivatam·〈6〉 (ni)ṣādam·〈7〉 madhyamam·

Commentary

The remaining portion of the inscription is highly damaged; the continuation of lines 2-7 is also damaged. This inscription in 'unknown language' was ordered to be erased in the time of Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya and his record of the 7th year was incised in its place (*Ins. Puduk. State,* No. 340.) The following inscriptions in Pallava-Tamil characters assignable to the 7th Century A.D., are also found in the same temple.

(a)

(E)n̲n̲ai**pramāṇa**ñceytu **vidyāparivādini** kaṟ〈ka〉 [|]

(b)

〈1〉 . . . . . ñcolliya puki(r̲)pa(ru)kkum en̲(n̲ai)〈2〉 . . . . . mi mukkan tiruvattuk(ku)m〈3〉 . . . . . ppiyam [||]

(c)

〈1〉 kaṟkappaṭuvatu kāraṇa〈2〉 ñcolliya pukiṟparukkum timi〈3〉 mukkaṭṭiruvattukkum U**ri**ttu [||]

(d)

parivādini E[1]

Bibliography

Digital edition of SII 12.7A by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 3, item 7A.

[1]The same label in Pallava-Grantha characters is also found engraved inside a rectangular mark in the caves at Malayakkōyil Kuḍimiyāmalai and Tirukgōkarṇam in the State.